

## TEXTOS ARTISTAS

### **Berio Molina**

El trabajo de Berio Molina se ubica en un espacio delimitado por el arte sonoro, el arte de acción y el arte de programación o interactivo. La obra presentada para *Chámalle X* gira sobre estas tres disciplinas que se reflejan en el nombre de la pieza: *Devuison*. Este término puede ser descompuesto en tres fragmentos-raíces pseudogramaticales. Esta operación nos devolverá el vocablo: *Dev-ui-son*. Así, *Dev* hace referencia al término “desarrollo” (*development* en inglés) muy a menudo referido al mundo de la programación como etapas o estados de un programa o como referencia al hecho de estar construyendo una obra, o proceso -> el cuerpo. *Ui* es análogo al término *User Interface* referido a los mecanismos, sistemas o aparatos mediante los cuales el ser humano interactúa con su entorno. *Ui*, por lo tanto, son sistemas que crean y modelan una interacción, que guían a la acción -> el dibujo. Por último, *Son* alude al fenómeno sonoro -> el sonido.

*Devuison* gravitará alrededor de estos tres elementos: cuerpo, dibujo y sonido estableciendo entre ellos una relación de “necesidad formal”. Es decir, la forma del cuerpo debe causar una respuesta análoga y -por necesidad en la forma del dibujo y del sonido, o la distorsión de la forma del dibujo- debe tener una relación de “ser” con el cuerpo y el sonido. Imaginemos, a modo de ejemplo, que dibujamos una línea en un dedo y que movemos ese dedo. Lógicamente, la línea modificará su envergadura haciéndose más larga o más corta o, incluso, convirtiéndose en círculo. Esta deformación o “re-formación” debe de ser análoga a la del sonido, de modo que el sonido sea más largo o más corto, modifique su extensión o vibración, se corte, etc. Como resultado, los elementos tienen una estrecha relación de consecuencia, de modo que si uno muta, el resto también se modifica y la forma final, cambia.

Esta pieza es una evolución de un trabajo anterior titulado *Augmented Sound*, una pieza de sonido aumentado<sup>1</sup> y toma como referencias el trabajo sobre el minúsculo de Kanta Horio y su pieza *EM#2*<sup>2</sup> o Amit Pitaru y la relación entre dibujo y sonido de la obra *Sonic Wire Sculpture*<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> Ver: [http://www.berio.alg-a.org/spip.php?page=augmented\\_sound](http://www.berio.alg-a.org/spip.php?page=augmented_sound)

<sup>2</sup> Ver: <http://kanta.but.jp/works/index.html>

<sup>3</sup> Ver: <http://sws.cc/index.html>

## **anananananan**

Nuestra acción toma conceptos de la teoría de los afectos según M. A. Charpentier (1636-1704), J. Mattheson (1681-1764), ó Ch. Fr. D. Schubart (1739-1791). Conceptos y Tonalidades que música, palabra, tono, movimiento... referencian y dibujan sobre nuestra superficie sensible.

Estructura:

a viva voz: Do. recitado: *...como a linguaxe dun neno pequeno*. clavicordio: Preludio nº 1. El Clave bien temperado. J. S. Bach.

a viva voz: Si b. recitado: *...modesto, a espranza dun mundo millor*. clavicordio: Minueto. J. S. Bach

a viva voz: Re. recitado: *feliz, amussant, picant, delicat*. clavicordio: Allemande. Partita nº 4. J. S. Bach

a viva voz: La. recitado: *"sé feliz"*. clavicordio: Sonata K. 208, L 238. D. Scarlatti

a viva voz: Do. recitado: *...como a linguaxe dun neno pequeno*. clavicordio: Allemande. Suite WV 22. Buxtehude

a viva voz: Re m. recitado: *...a quietude da alma*. clavicordio: Sarabande I-II. Suite WV 234. Buxtehude

a viva voz: Re m. recitado: *...(silencio) se escucha el roce de la suela de los zapatos sobre el suelo*. clavicordio: Les Folies d'espagne

a viva voz: Sol. recitado: (silencio). clavicordio: Sarabande. Suite BWV 816. J. S. Bach

a viva voz: Si b. recitado: *...unha ollada hacia un mundo millor*. clavicordio: Ground. Purcell

*\*42 minutos 24 segundos y una centésima de microsegundo*

*\*se puede mantener la respiración mientras se pasea*

*\*\*\*estudio para formas lentas cayéndose y levantándose en el laberinto 1969-2011 domingo, 4 de diciembre de 2011*

ana<sup>n</sup>... (vigo, 1969)

*los restos marcan...*

alumna de la facultad de bbaa-pontevedra.

*multiVerso*" es agradecimiento y aliento a todas las personas que construyen un mundo mejor.

Gracias a Alejandra Pombo, ...¡un trocito de multiVerso!.

Mi agradecimiento a Carlos Tejo por su confianza en mi hacer. Larga vida!.

## **Karim Kharbaoui**

El artista Karim Kharbaoui estudió Bellas Artes en su ciudad natal antes de abandonar Marruecos para continuar sus estudios en París. Su obra descubre un interés por cuestiones poco terrenales que limitan con lo esotérico, lo ritual o, en ocasiones, lo místico. Utiliza la fuerza de la escritura como un variado crisol simbólico para comunicarse con un público que para el artista será imprescindible.

### **Omar Saadoune**

El pueblo exige ¡DEGAGE!

Esta performance ha nacido en la Revolución Árabe y responde a una necesidad fundamental: transmitir los valores de esta revolución a un amplio espectro de espectadores. En una primavera árabe más caliente de lo normal y tras el derroque de las dictaduras de países como Túnez o Egipto, el pueblo exige la caída de esos regímenes totalitarios. “El pueblo exige la caída del régimen” son las cuatro palabras que ha obligado a Ben Ali, Mubarak y otros a dejar obligatoriamente el sillón de gobernantes.

Mi performance quiere exteriorizar en la calle esa demanda popular; es una manifestación entre el otro y yo que debe ser entendida en el contexto del cambio árabe.

### **Othman Fekraoui**

El cuerpo puede ser entendido como una apariencia que determina nuestra identidad. Al mismo tiempo, es un lugar pequeño, un micro-cosmos que está en permanente conexión con un espacio infinito: el universo. Captar y transmitir la energía que subyace en estos grandes mundos ha sido uno de mis intereses fundamentales.

### **Sabela Peinado Casal**

*Aullido interminable* es una performance basada en el paso del tiempo y cómo éste va “aferrándose” progresivamente a la vida. El trabajo se inspira en la poesía de Goytisolo *Palabras para Julia* que para mí ha marcado un punto de inflexión importante en los últimos años.

El tiempo en la acción está representado mediante círculos que marcan mi piel. Los sucesos que ocurren en ese tiempo toman la forma de sonidos que tienen que ver con la experiencia personal y la base de la existencia. Los sonidos que emito y los círculos que van rodeándome sucesivamente se intercalan hasta desembocar en un desenlace inevitable y rotundo.

### **Belén Choren**

En esta acción planteo la deconstrucción de una poesía que se convierte en una sucesión de palabras, que se convierten en argumento, que se convierten en música, que se convierten en rumor, en lamento...

Se propone una lectura dadá utilizando la fórmula musical de “canon en tres tiempos”. De ese modo, el poema se desdibuja y adquiere su sentido verdadero: una serie de sonidos que describen un paisaje sonoro. Las palabras perderán su valor original, solo serán sonidos que se encuentran, se tropiezan,

se besan en la boca, evocándonos sensaciones más allá de una mera narración alimentada por historias.

### **Lucía Peiró**

Siempre me ha interesado el lenguaje coloquial y los hechos cotidianos; lo que se dice y se hace, cuándo se dice y cuándo se hace, y cómo se dice y cómo se hace. Utilizo la voz y la palabra como elemento de construcción y deconstrucción para presentar un contexto determinado; la voz se convierte en la herramienta de trabajo que puede crear situaciones que provoquen al espectador. Me interesa el quehacer diario, el planteamiento o no planteamiento de cualquier acto premeditado o no que realizamos cotidianamente.

En la pieza "NYAM,NYAM" recurro, de nuevo, a las populares frases hechas. Así, la expresión "Xe que bó¡" (¡Caramba, qué bueno!) es el hilo conductor del desarrollo de la acción; acción que se nutre de un hecho cotidiano como la elaboración y preparación de los alimentos. En este caso la preparación de un plato alimenticio tradicional se presenta como la construcción de un elemento de bricolaje y al mismo tiempo la deconstrucción de un mito.

En esta performance introduzco un cambio en mi proceso creativo: la utilización de un registro sonoro previo a la acción. Su interrelación con el ejercicio fonético realizado en el desarrollo de la performance me obliga a crear un diálogo constante conmigo misma.